

Table des matières

Вступление.....	5
Sujet 1	7
Quelques questions simples	7
Sujet 2	11
Les institutions dans l'histoire	11
Sujet 3	14
M. Martin, citoyen français.....	14
Sujet 4	18
La vie personnelle du citoyen	18
Sujet 5	23
Le citoyen et la nation	23
Sujet 6	28
Plus de droits que de devoirs?.....	28
Sujet 7	33
Le citoyen et le travail	33
Sujet 8	39
Au plus près, la commune	39
Sujet 9	43
Du canton au département	43
Sujet 10.....	47
Le citoyen dans sa région	47
Sujet 11.....	51
L'État: l'exécutif.....	51
Bibliographie	56
Об авторах	58

Вступление

Практикум по книге R. Bourgeois, P. Terrone "La France des Institutions. Le citoyen dans la nation" предназначен для студентов третьего и четвертого года обучения по дисциплинам «Профессиональный иностранный язык» (французский) и «Язык политики и прессы» (французский).

В современном мире политики существует необходимость в подготовке специалистов со знанием французского языка как важнейшего языка в сфере дипломатической коммуникации, осуществляющих профессиональную деятельность в различных областях. Поликультурные условия развития международных политических отношений определяют востребованность специалистов, свободно владеющих французским языком. Данное положение способствует приоритетному изданию учебно-методических пособий и практикумов по языку французской политики и прессы. Формат практикума обеспечивает реализацию целей высшего образования в подготовке специалистов различного уровня, способных к коммуникации в многоязычном политическом медиапространстве.

Материал практикума разбит на уроки, каждый из которых посвящен отдельной теме. Широкий выбор тем поможет в подготовке переводчиков, специалистов по политической коммуникации и дипломатов в самом широком спектре. Общий объем практикума составляет 60 страниц.

Практикум состоит из 11 разделов, каждый из которых включает в себя набор заданий, сформулированных на французском языке, для работы со студентами: тематический словарь (глоссарий), предлагаемый студентам для самостоятельного перевода, вопросы по содержанию раздела, набор утверждений с пропусками (требуется вставить пропущенное слово, что стимулирует к скрупулезному изучению аутентичного текста книги), набор утверждений по содержанию раздела, нацеленных на самопроверку знаний, задание на подготовку и раскрытию тем, сопряженных с рассматриваемой в разделе политической проблематикой,

дополнительные материалы по темам, нацеленные на обогащение знаний по изучаемой теме. Предлагаемый спектр заданий позволяет задействовать всех студентов на занятии и использовать максимально эффективно учебное время. Практикум соответствует современному уровню развития образования и науки, а также удовлетворяет требованиям программы бакалавриата высшего образования.

Sujet 1

Quelques questions simples

Expression orale.

Mots et expressions à retenir et à traduire:

Massifs montagneux

Être à l'extrémité ouest de l'Europe

Réserver une destinée particulière

Multiples unités administratives

Échelon de l'administration

Les prêtres des différentes confessions

Appliquer un régime fiscal

Admettre les exceptions à la règle

Accentuer le centralisme

Les Girondins

Être partisan d'une large autonomie régionale

Tenir au pouvoir absolu de l'État

Éliminer durement les adversaires

Créer le corps des préfets

Évoluer vers un certain fédéralisme

L'appartenance de la France à l'Union européenne

Le principe de subsidiarité

Les modalités de la chasse

L'espace européen unique

Traitement de l'immigration

Le pouvoir législatif, le pouvoir exécutif, le pouvoir judiciaire

Un pays essentiellement rural

Habiter dans un rayon de trente kilomètres d'une grande agglomération

Garder les habitudes de la ville

Une principauté indépendante

«Coprincipauté» d'Andorre

Entretenir une quarantaine d'ambassadeurs dans le monde

«Paradis fiscal»

Les départements les plus pittoresques

Alléguer le coût très élevé

Sous prétexte de rentabilité insuffisante

Plaisamment à propos de l'ancienne URSS

Questions:

- Quelles sont les particularités géographiques de la France?
- Expliquez l'expression «le paradis fiscal».
- «Le principe de subsidiarité», qu'est-ce que cela veut dire, comment le comprenez-vous?
- Quel homme politique éminent a créé le corps des préfets?
- Qui étaient les Girondins? Les idées de quel clivage politique reflétaient-ils?
- Le pouvoir législatif, le pouvoir exécutif, le pouvoir judiciaire, sont-ils totalement indépendants?
- Quelles sont les conséquences de l'appartenance de la France à l'Union européenne?
- Qui sont les souverains de la coprincipauté d'Andorre?
- Quelles parties du territoire métropolitain connaissent un régime spécial?

Remplissez les trous avec les mots:

- La France est un territoire à ... variable.
- L'administration française se présente comme un vrai ...
- Chaque ... de l'administration a ses propres responsabilités.
- A Strasbourg, les prêtres des différentes confessions (...) sont payés directement de l'État.
- La Révolution de ... supprima les provinces et les privilèges.
- La France ne peut pas ignorer la situation particulière d'immigrés venant de ses anciennes ... ou ... (Algérie, Maroc, Tunisie, Afrique Noire).

Vrai ou faux?

<i>L'affirmation</i>	<i>Vrai</i>	<i>Faux</i>	<i>Pas mentionné</i>
La théorie des trois pouvoirs indépendants établie par Voltaire est encore d'actualité			
La France était au dix-neuvième siècle, et jusqu'à la première guerre mondiale, un pays essentiellement rural			
Monaco est une principauté dépendante de la France			
La principauté d'Andorre se trouve dans les Alpes. Le régime fiscal est très sévère là-bas			
Tous les citoyens français sont égaux			
Louis IX a créé le corps des préfets			

Sujets à présenter.

- La théorie des «trois pouvoirs» de Montesquieu.
- Monaco et Andorre: un vrai paradis fiscal.
- France et l'Union européenne.

Expression écrite.

Lisez et écrivez le résumé du texte.

Les idées de Montesquieu

L'histoire de Rome conforte l'idée de Montesquieu selon laquelle les lois doivent s'adapter aux principes du gouvernement. En effet, Rome changeait la sévérité des peines selon qu'elle était monarchie ou république. Les débuts de Rome sont en effet marqués par une grande sévérité des peines, avec des peines de mort contre les pamphlétaires et les poètes.

De manière générale, l'auteur de *l'Esprit des Lois* s'appuie beaucoup sur les romains. L'histoire romaine est souvent convoquée par l'auteur pour appuyer telle ou telle démonstration: Je me trouve fort dans mes maximes, lorsque j'ai pour moi les romains. La torture est adaptée au despotisme, qui doit être gouvernée par la crainte. Mais Montesquieu refuse de défendre la torture, même dans son approche qui consiste à identifier les lois efficaces dans tel ou tel régime: J'entends la voix de la nature qui crie contre moi.

Deux principes judiciaires éminemment despotiques sont la loi du talion et la punition des pères pour les fautes commises par les enfants. Montesquieu examine ici la façon dont chacun de ces régimes disparaît. C'est la corruption des principes de ces trois types de gouvernement qui provoque leur chute.

Une démocratie se fragilise lorsqu'on perd l'esprit d'égalité, mais encore quand on prend l'esprit d'égalité extrême, et que chacun veut être égal à ceux qu'il choisit pour lui commander.

Les citoyens ne supportent plus de confier leur pouvoir à des représentants, et veulent tout faire par eux-mêmes. On ne respecte plus les représentants du peuple, l'autorité des vieillards.

La liberté cède la place à la licence. Bientôt, la situation devient insupportable et on fuit tout ce qui ressemble à la liberté en confiant le pouvoir à un despote qui rétablit l'ordre. L'esprit d'égalité est aussi éloigné de l'esprit d'égalité extrême que le ciel de la terre.

L'aristocratie se corrompt lorsque les nobles n'observent plus les lois. Alors, on a un despotisme, et plusieurs despotes. Une trop grande sécurité peut corrompre un gouvernement: *«Il faut qu'une république redoute quelque chose. La crainte des Perses maintient les lois chez les Grecs. Chose singulière! Plus ces Etats ont de sûreté, plus, comme des eaux trop tranquilles, ils sont sujets à se corrompre»*.

Une monarchie se corrompt lorsque le monarque veut gouverner seul, et qu'il supprime les corps intermédiaires; ou encore lorsque l'honneur a été mis en contradiction avec les honneurs, et que l'on peut être à la fois couvert d'infamies et de dignités. Le despotisme se corrompt lui sans cesse, parce qu'il est par nature corrompu.

On voit l'importance du principe d'un gouvernement. En effet, lorsque celui-ci se corrompt, les meilleures lois deviennent mauvaises et inadaptées. La taille de la ville a aussi une importance dans le choix du gouvernement. Seule une république peut subsister dans une cité; un despote ou un roi seraient renversés. Un état monarchique doit être de taille médiocre, tandis que les despotismes s'étendent sur des territoires démesurés. De ce fait, agrandir ou diminuer la taille d'un pays peut provoquer un changement de son régime politique.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru